



수영사적공원 주변 안내지도

SUYEONG HISTORICAL PARK MAPS FOR VISITORS

F1963 & 국제갤러리 F1963 & KUKJE GALLERY

고려제강 공장을 리노베이션한 복합문화공간 F1963과 부산의 지역성과 문화예술 인프라를 다루는 국제갤러리 부산점

This multi-functional cultural complex, F1963, built at the old Kiswire factory site has recently opened a new attraction, Busan branch of Kukje Gallery.

수영구 구락로123번길 20 F1963
20, Gurak-ro 123beon-gil, Suyeong-gu

F1963 f1963.org 051-756-1963

국제갤러리 화-일 10:00 - 18:00 051-758-2239
KUKJE GALLERY TUE-SUN 10:00 - 18:00

아트부산 ART BUSAN

부산을 문화예술의 도시로 만들고자 국내 최대 규모의 문화예술행사 등 다양한 전시를 기획, 선보이고 있다.

This cultural institution provides a variety of major art exhibitions, including some of the Korea's largest events, contributing to the growth of Busan into a city of culture and art.

수영구 구락로 104 104, Gurak-ro, Suyeong-gu

051-757-3530

수영성 마을박물관 SUYEONGSEONG VILLAGE MUSEUM

마을 자산의 보전과 주민커뮤니티를 지속, 확대하기 위한 거점공간으로서 마을 다방, 마을 전시관, 문화 사랑방을 운영 중이다.

This museum housing the old-style tea house, exhibition hall and guest room contributes to the preservation and further development of the cultural assets of Suyeong and community life.

수영구 수영성로32번길 28
28, Suyeongseong-ro 32beon-gil, Suyeong-gu

매일 10:00 - 18:00 (월요일 휴무)
EVERYDAY 10:00 - 18:00 (CLOSED MON)

051-757-3201

수영사적공원 SUYEONG HISTORICAL PARK

수영의 옛모습과 유무형문화재들을 볼 수 있는 곳

Visitors to the park are offered an opportunity to have a look at the view of Suyeong in the past and its valuable tangible and intangible cultural assets.

수영구 수영성로 43 43, Suyeongseong-ro, Suyeong-gu

051-752-2947

도시재생 현장지원센터 URBAN REGENERATION SUPPORT CENTER

도시재생 뉴딜사업을 지원하고 주민교육장과 도시재생 전시관을 운영 중이다.

This center established to support urban regeneration efforts provides related educational programs.

수영구 망미변영로70번길 137
137, Mangmibeonyeong-ro 70beon-gil, Suyeong-gu

수영팔도시장 SUYEONG PALDO TRADITIONAL MARKET

조선시대 좌수영장에서 유래한 즐겁고 활기찬 전통시장.

This traditional marketplace originated from the Jwasuyeong Market of the Joseon period is always full of joy and vitality.

수영구 수영로725번길 36
36, Suyeongseong-ro 725beon-gil, Suyeong-gu

051-756-3446

망미단길 MANGMIDAN-GIL

개성있는 카페와 동네책방, 공방 등이 자리 잡은 수영구 망미변영로 일대

This street is loved for exquisite cafes, bookshops and craft workshops.

수영구 망미변영로 일대 Mangmibeonyeong-ro, Suyeong-gu

민족과 여성 역사관 NATIONAL WOMEN'S HISTORICAL HALL

일본군 위안부 명예 회복을 위한 인권 박물관. 영화 '허스토리'의 실제 배경이 되는 곳이다.

This museum established to contribute to the effort to restore honor and dignity of the "comfort women" is famous as a filming location of the movie, *Her Story*.

수영구 연수로 397
397, Yeonsu-ro, Suyeong-gu

매일 09:00 - 17:00
EVERYDAY 09:00 - 17:00

051-754-3444

B-con 그라운드 B-CON GROUND

수영고가도로 아래 조성된 컨테이너형 복합생활문화공간 (2020년 오픈 예정)

This facility built with containers under the Suyeong Overpass operates various cultural programs connected with everyday life. (Planned to open in 2020)

수영구 수영고가차도 하부
Suyeong overpass, Suyeong-gu

위치 ADDRESS	부산광역시 수영구 수영성로 43 43 SUYEONGSEONG-RO, SUYEONG-GU
교통 TRANSPORTATION	지하철 2호선 수영역 1, 2, 3번 출구 SUBWAY EXIT 1,2,3, SUYEONG STATION, LINE 2
버스 BUS	사적공원역, 수영역 경유 버스 BUS VIA SUYEONG PARK STATION, SUYEONG STATION

수영사적공원

SUYEONG HISTORICAL PARK

조선시대 동남해안을 관할하던 수군 군영인 경상좌도 수군 절도사영성이 있었던 곳으로서, 1995년 3월 1일 수영구 개청과 더불어 좌수영성과 관련된 문화재를 정비복원하고 있으며, 수영의 뿌리를 찾는 역사교육장 및 주민휴식처로 활용되고 있다.

This park is located at the historic place which had housed in the Joseon period (1392-1910) the naval base commanded by the Provincial Navy Commissioner (Sugun Jeoldosa) of Gyeongsang-jwado who was responsible for guarding the Korea's southwestern coasts. The place has been under a project to restore the defence facilities of the Left Naval Command (Jwasuyeong Fortress Site) since the opening of the Suyeong-gu administration office on March 1, 1995, and is currently used for the history education for those interested in the origin of Suyeong and the rest and refreshment of its residents.



공원 관람객의 편의를 위해 조성된 주차장으로 25의용단 앞에 위치해 있으며 관람객은 오전 9시부터 오후 6시까지 유료로 이용가능하다.

Located in front of the Altar to Twenty-five Heroes Altar, this parking lot of the Suyeong Historical Park is open for the park users from 9 to 6.



수영사적원
SUYEONG HISTORICAL HALL

수영사적공원 내에 위치한 역사전시관이다. 수영의 옛 모습을 모형으로 만들어 전시하고 있는 등 수영 지역의 역사를 한 눈에 살펴볼 수 있다.

This museum located in the Suyeong Historical Park provides visitors an opportunity to have a comprehensive view at the history of Suyeong via, among others, a model of the area.



야외놀이마당
YAHOENORI MADANG (OUTDOOR PLAYGROUND)

수영야류, 좌수영어방놀이, 수영농청놀이, 수영지신밧기 등 무형문화재의 정기공연과 주민 및 관광객을 위한 상설공연이 이루어지는 곳이다.

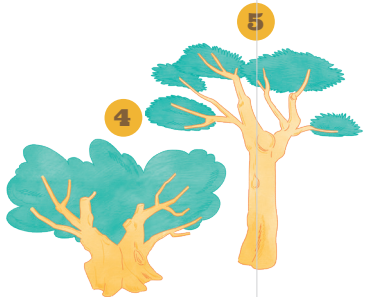
This open-air theater provides visitors, local residents as well as tourists, with a venue for a variety of local folk performances designated as National Intangible Cultural Properties such as Mask Dance Drama of Suyeong (Suyeong Yaryu), Jwasuyeong Fisherment's Festival (Jwasuyeong Eobang Nori), Suyeong Farmers' Play (Suyeong Nongcheong Nori), and Ritual to Earth God (Suyeong Jisin Baggi).



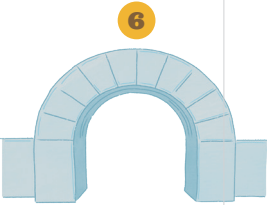
수영고당
SUYEONGGODANG SHRINE

우측의 독신묘(병영의 군기를 모시는 신당)와 좌측의 수영산신당으로 구성되어있다. 마을주민의 안정과 평온을 기원하는 전통 제례가 음력 1월 15일에 거행되고 있다.

This shrine consists of two shrine halls devoted to the military flag deity (Doksin) on the right and the Suyeong mountain god (Suyeongsansin) on the left. Annual communal rituals praying for the peace and prosperity of the residents in Suyeong are held on the fifteenth day of the first month by the lunar calendar.



부산 좌수영성지 푸조나무와 곰솔
MUKU TREE AND BLACK PINE IN THE GYEONGSANG JWASUYEONG FORTRESS



경상좌수영성 남문
SOUTH GATE OF GYEONGSANG JWASUYEONG FORTRESS

조선시대 경상좌수사영성 4대문 중 하나였으며 현재 수영사적공원 동쪽 입구에 위치해 있다. 홍예(성문 등을 무지개 모양으로 쌓은 것)와 조선개 박건 한 쌍 등이 있다.

부산광역시 유형문화재 제17호

Located at the eastern entrance of the Suyeong Historical Park, this gate is one of the four main gates of the Gyeongsang Jwasuyeong Fortress Site operated during the Joseon period (1392-1910). There are at the gate site a pair of stone arches and "Korean dogs" (Bakgyeon).

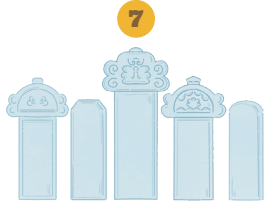
BUSAN TANGIBLE CULTURAL HERITAGE NO.17



안용복장군 사당 (수강사)
SHRINE TO GENERAL AN YONGBOK (SUGANGSA)

안용복 장군의 넋을 기리는 사당으로서 “독도를 지킨다”의 의미로 사당 현판에 '수강사'라 쓰여 있다. 관리동의 영상시스템을 통해 독도의 모습을 실시간으로 볼 수 있다.

This shrine devoted to General An Yong-bok (fl. 17th century) has under the front eaves its name plaque bearing the inscription, Sugangsa ("Shrine for the Frontier Guard"), honoring his heroic fight to protect Dokdo against Japanese invaders. Visitors can observe the island and the surrounding environment in real time via the video furnished in the visitor's lounge.



수사선정비
SUSASEONJEONGBI
(NAVY COMMISSIONERS' COMMEMORATIVE STELES)

경상좌수영에 근무했던 역대 수사들의 공덕을 새긴 비석들로 현재 33개의 비석이 보존되고 있는데, 그 모양과 크기가 각양각색이다.

These stone steles, 33 in total, featuring a variety of shapes were set up to honor the achievements of the Navy Commissioners (Susa) made when served at the Naval Command of the Gyeongsang-jawdo.



25의용단
ISIBO UIYONGDAN (25 PATRIOTIC SOCIETY)

임진왜란 때 도망간 경상좌수사 박홍을 대신하여 왜군에 맞서 싸운 25의용의 넋을 기리기 위해 세운 제단이다.

부산광역시 기념물 제12호

This altar was set up to honor the twenty-five fighters who fought heroically to protect the Suyeongseong Fortress even after Park hong, the Provincial Navy Commissioner of Gyeongsang-jawdo, fled the fortress under his control when the Japanese forces invaded Korea (then Joseon) in 1592.

BUSAN MONUMENT NO.12

지정문화재의 구체적 명칭 등은 해당문화재 안내판을 참고하십시오.

* As for the name of each registered cultural heritage, please refer to the information panel concerned.